



Chronicle

April 2021



**We don't claim to be heroes.
We just live our vocation.**



Please support us doing so!
<http://bbg.org.za>



**The Relief Organisation of the
Order of Malta in South Africa**

CORONA: WE HELP!

The Corona Pandemic confronted us with **extraordinary challenges** over and above our usual routine services:

- We faithfully take care of the high-risk group of our **immune deficient and geriatric hospice patients** and the **children** of our children's home where some are **particularly at risk from previous illnesses**.
- We continue to ensure that the 691 patients we treat for life in our **AIDS treatment** program, despite the restricted freedom of movement due to Covid-19, reliably receive their life-sustaining, highly effective antiretroviral drugs and take them daily.
- We also take care of our needy **home care and AIDS patients** at home. Many of these patients and their families have lost their sources of income and are starving. We have already distributed hundreds of food parcels to them and there is still a need for hundreds more. A grocery package costs R300.00 (\$17.00 | £14.00).
- Our Clinic for **malnourished infants** continues to prevent starvation, **examines** the children, **advises** and **counsels** their caregivers, and provides an average of **6636 baby food meals** in a four-weeks-cycle.

Please support us with **UNRESTRICTED donations** so that we can use the money where it is most needed.

You can donate here:

- <http://bbg.org.za/donate.htm>
- <https://www.paypal.me/SMOMRSA>
- <https://www.facebook.com/BBG.ORG.ZA>

Detailed and daily updated reports **on our Corona aid work and situation** are available online in our "Corona Chronicles" (bilingual English/German) at: <http://bbg.org.za/corona.htm>

We celebrate **Holy Mass** at Blessed Gérard's Church every day; on weekdays at 7:30 am (GMT+2) and on Sundays at 9:30 am (GMT+2).

These services are always live broadcast at <https://www.facebook.com/bgcc.ngo>

CORONA: WIR HELFEN!

Neben unseren üblichen Diensten hat uns die Covid-19-Pandemie mit **außerordentlichen Herausforderungen** konfrontiert:

- Wir kümmern uns treu um die **Hochrisikogruppe** unserer **immungeschwächten und geriatrischen Hospizpatienten** und um die teilweise durch Vorerkrankungen **besonders gefährdeten Kinder unseres Kinderheims**.
- Wir stellen nach wie vor sicher, dass die 691 Patienten, die wir in unserem **AIDS-Behandlungsprogramm** lebenslang therapieren, trotz der wegen Covid-19 eingeschränkten Bewegungsfreiheit ihre lebenserhaltenden hochwirksamen antiretroviralen Medikamente zuverlässig bekommen und täglich einnehmen.
- Ebenso kümmern wir uns um unsere **bedürftigen Hauspflege- und AIDS Patienten** zu Hause. Viele dieser Patienten und ihre Familien haben keine Einkünfte mehr und leiden an Hunger. Wir haben schon hunderte von Lebensmittelpaketen an sie ausgeliefert und hunderte sind noch nötig. Ein Lebensmittelpaket kostet 16 € (17 CHF).
- Unsere **Klinik für mangel-, fehl- und unterernährte Kleinkinder und Säuglinge kämpft nach wie vor gegen Hunger**, untersucht die Kinder, berät ihre Betreuer und gibt durchschnittlich 6 636 Babynahrungsmahlzeiten in einem Vier-Wochen-Zyklus kostenlos aus.

Bitte unterstützt uns mit **frei verfügbaren (NICHT zweckgebundenen) Spenden**, damit wir das Geld jeweils dort einsetzen können, wo es gerade am nötigsten gebraucht wird.

Hier könnt Ihr spenden:

- IBAN: DE37 7215 2070 0000 0120 21 (Bruderschaft des Seligen Gerhard e.V.)
- <http://bbg.org.za/spenden.htm>
- <https://www.paypal.me/SMOMRSA>
- <https://www.facebook.com/BBG.ORG.ZA>

Ausführliche und täglich aktualisierte **Berichte über unsere Corona-Hilfstätigkeit und Situation** sind in unseren „Corona Chronicles“ (zweisprachig Englisch/Deutsch) online verfügbar bei: <http://bbg.org.za/corona.htm>.

Wir feiern die **HL. Messe** täglich in der Blessed Gérard's Kirche, werktags um 6³⁰ Uhr (MEZ) und sonntags um 8³⁰ Uhr (MEZ).

Diese wird immer live übertragen auf <https://www.facebook.com/bgcc.ngo>.

Gerne nehmen wir Ihre Fürbitten mit ins Gebet:

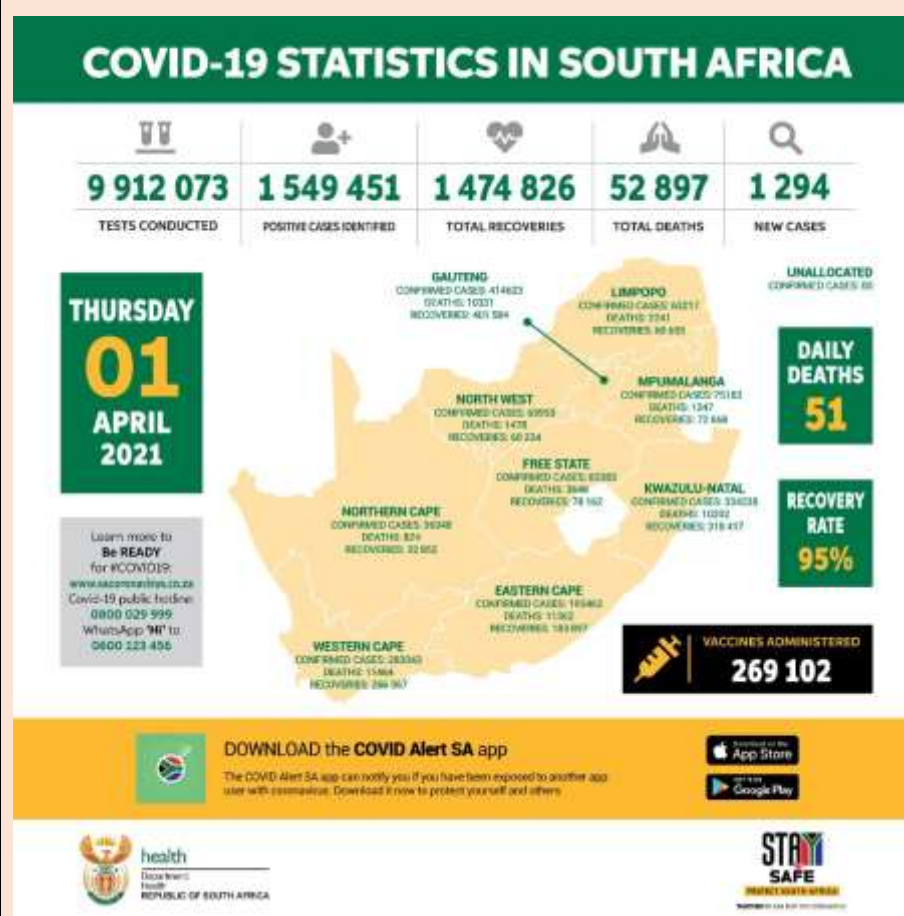
<http://bbg.org.za/fuerbitte.htm>

1 April 2021

As of today, the cumulative number of #COVID19 cases for South Africa is 1 549 451.

Today, 51 COVID-19 related deaths have been reported which brings the total to 52 897 deaths.

Our cumulative recoveries today stand at 1 474 826, representing a recovery rate of 95%.



1. April 2021

Bis heute beträgt die kumulierte Anzahl von COVID19-Fällen in Südafrika 1 549 451.

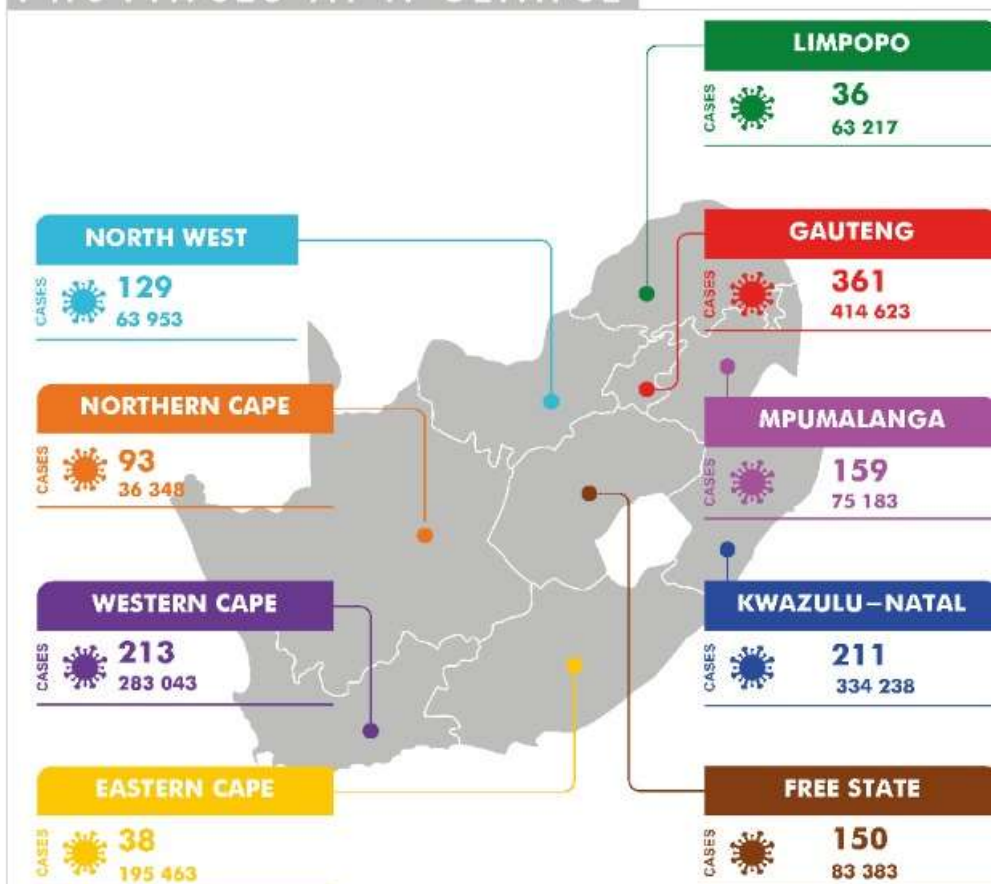
Heute wurden 51 COVID-19-Todesfälle gemeldet, was einer Gesamtzahl von 52 897 Todesfällen entspricht.

Unsere kumulierten Wiedergenesungsraten liegen heute bei 1 474 826, was einer Wiedergenesungsrate von 95% entspricht.

COVID-19 STATISTICS IN RSA



PROVINCES AT A GLANCE



www.nicd.ac.za

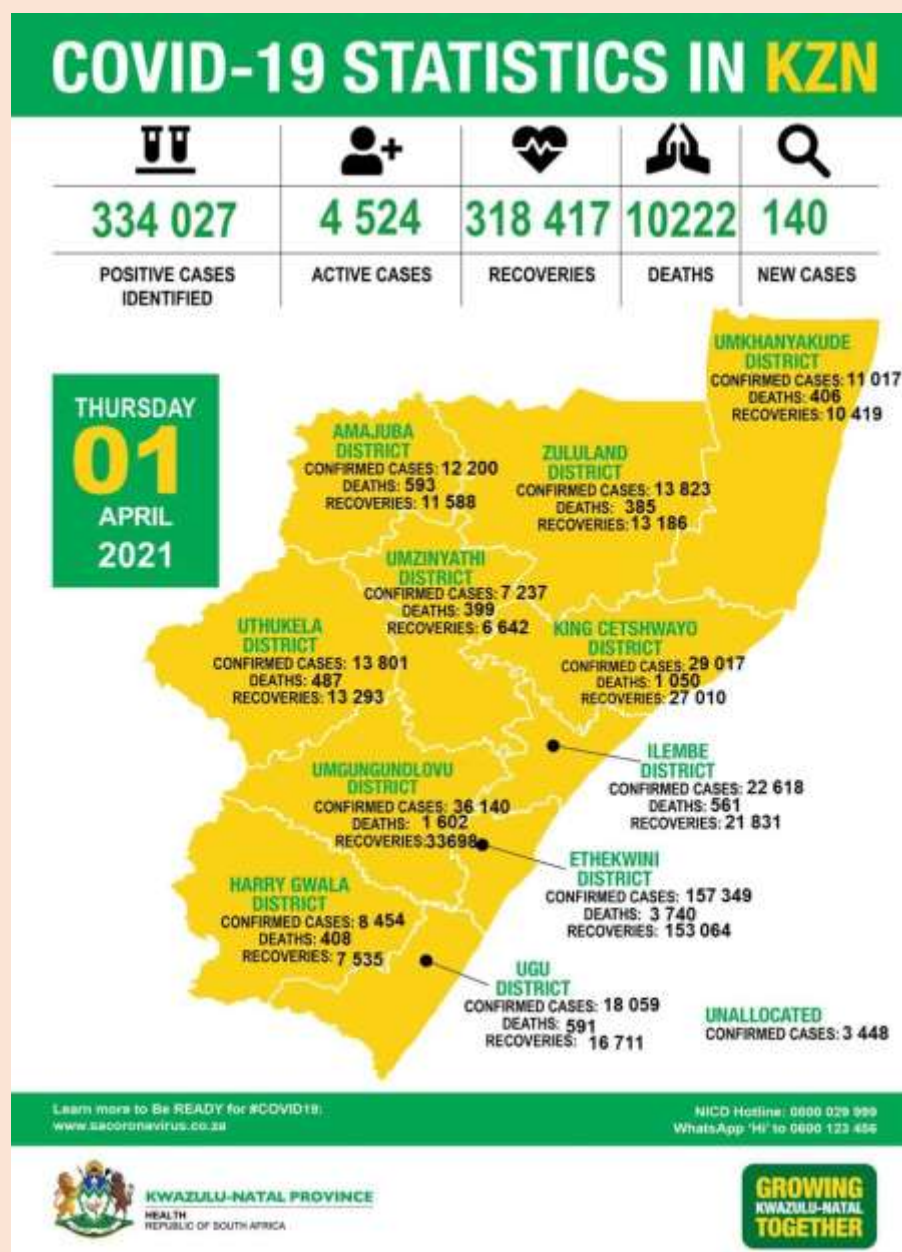
COVID-19 TOLL-FREE NUMBER 0800 029 999

NATIONAL INSTITUTE FOR
COMMUNICABLE DISEASES
Division of the National Health Laboratory Service

• Yesterday 31 March 2021,

KwaZulu-Natal Province recorded 140 new cases.

- The province continues to rank the second highest in terms of the number of laboratory-confirmed cases countrywide, Contributing 22% (n= 334 027) cases.
- The average number of cases recorded in the past seven days declined below 150 cases per day.
- KwaZulu-Natal Province continues to rank the fourth highest in terms of fatalities countrywide, following Eastern Cape, Gauteng and Western Cape.
- The province is contributing 19% (n= 10 222) of the deaths.
- Of the total deaths in the province, 208 (2%) were home deaths.
- There were three COVID-19 related deaths recorded on 31 March 2021.
- Of the new deaths reported, none occurred within 24- 28 hours prior.
- The number of hospitalizations continues to decline in the number of cases.
- The Province is currently cleaning and harmonizing data with the Districts. These may lead to updates in the number of deaths provincially and/or at district level.



• Gestern, 31. März 2021,

verzeichnete die Provinz KwaZulu-Natal 140 neue Fälle.

- Die Provinz rangiert weiterhin an zweithöchster Stelle in Bezug auf die Anzahl der im Labor bestätigten Fälle im ganzen Land und trägt 22% (n = 334 027) bei.
- Die durchschnittliche Anzahl der in den letzten sieben Tagen registrierten Fälle ging unter 150 Fälle pro Tag zurück.
- Die Provinz KwaZulu-Natal ist nach Ostkap, Gauteng und Westkap weiterhin die vierthöchste Zahl der Todesfälle im ganzen Land.
- Die Provinz trägt 19% (n = 10 222) der Todesfälle bei.
- Von den Gesamttoen in der Provinz waren 208 (2%) Todesfälle zu Hause.
- Am 31. März 2021 wurden drei Todesfälle im Zusammenhang mit COVID-19 registriert.
- Von den neu gemeldeten Todesfällen trat keiner innerhalb von 24 bis 28 Stunden zuvor auf.
- Die Anzahl der Krankenhausaufenthalte nimmt in der Anzahl der Fälle weiter ab.
- Die Provinz bereinigt und harmonisiert derzeit die Daten mit den Distrikten. Dies kann zu Aktualisierungen der Anzahl der Todesfälle in der Provinz und / oder auf Distriktebene führen.



4 April 2021 Easter Circular Dear friends, With the Emmaus picture by one of my favourite artists, Walter Habdank, I would like to wish you a very happy and blessed Easter. Especially in this difficult time we, like the Emmaus disciples, find it difficult to recognize the risen Christ. Perhaps it will be easier for us if we follow my religious father, St. Benedict, who says in the 36th chapter of our religious rule: "Care for the sick must come first and foremost: They should be served as if they were really Christ; As he said, "I was sick and you visited me" and "What you did for one of the least of my brothers, you did it for me." But the sick too must remember that they are served for the sake of the honour God." The author of the original rule of the Order of Malta, Blessed Raymond du Puy, begins the rule of the Order of Malta: "In God's name. I, Raymond, a servant of the poor of our Lord Jesus Christ ... " and in the second chapter he writes about the brothers: "... since we call ourselves servants of the poor of our Lord ... ". In the Order of Malta, charity is understood as divine worship. The "hospes" (= guest) to whom hospitality is granted is Christ, who meets us in the sick. The hospital sees itself as a "communio sanctorum", i.e. • God gives me his love and sends me. • I help the sick and in the sick I meet the (suffering) Lord. • The sick person receives my help and meets the Lord and becomes holy by being one with God. • This makes the hospital a place of salvation experience, the hospital community a "community of saints" and hospitality a salvation event.		4. April 2021 Oster-Rundschreiben Liebe Freunde, Mit dem Emmaus-Bild eines meiner Lieblings-Künstler, Walter Habdank, möchte ich Ihnen von Herzen ein gesegnetes und frohes Osterfest wünschen. Gerade in dieser schwierigen Zeit fällt es uns, wie den Emmaus-Jüngern, oft schwer den auferstandenen Christus zu erkennen. Vielleicht fällt es uns leichter, wenn wir meinem Ordensvater, dem Hl. Benedikt folgen, der im 36. Kapitel unserer Ordensregel sagt: „Die Sorge für die Kranken muss vor und über allem stehen: Man soll ihnen so dienen, als wären sie wirklich Christus; hat er doch gesagt »Ich war krank, und ihr habt mich besucht«, und »Was ihr für einen meiner geringsten Brüder getan habt, das habt ihr für mich getan.« Aber auch die Kranken müssen bedenken, dass man ihnen dient, um Gott zu ehren.“ Der Autor der ursprünglichen Ordensregel des Malteserordens, der Selige Raimund von Puy, beginnt die Malteser-Ordensregel: „In Gottes Namen. Ich, Raimund, ein Diener der Armen unseres Herrn Jesus Christus ...“ und schreibt im zweiten Kapitel über die Brüder: „da wir uns als Diener der Armen unseres Herrn bezeichnen ...“. Im Malteserorden wird die Nächstenliebe als Gottesdienst verstanden. Der „hospes“ (=Gast), dem die Hospitalität gilt, ist Christus, der uns in den Kranken begegnet. Das Hospital versteht sich als „communio sanctorum“, d.h. • Gott schenkt mir seine Liebe und sendet mich. • Ich helfe dem Kranken und begegne im Kranken dem (leidenden) Herrn. • Der Kranke erfährt meine Hilfe und begegnet damit dem [heil(ig)enden] Herrn und wird heil(ig) im Eins-Sein mit Gott. • Damit wird das Hospital ein Ort der Heilserfahrung, die Hospital-Gemeinschaft eine „Gemeinschaft der Heiligen“ und die Hospitalität zum Heils-Ereignis.
--	--	---

The Corona Virus also keeps us under strict control and makes our services extremely difficult:

- Our **voluntary service** for foreigners is suspended until further notice. We have even reduced the voluntary service of locals to the absolutely necessary minimum in order to minimize the risk of the potential infection with the Covid-19 virus.
- One of our nurses **died of Covid-19. Fifteen other full-time employees were infected** and have recovered and are back at work. A girl from our children's home, who came to us in January, was also infected, but had already recovered when she was admitted to the children's home and therefore, thank God, did not infect anyone.
- Unfortunately, I had to cancel my planned **travels to Europe** in 2020, as well as the planned begging trip now after Easter until June 2021. Whether a fundraising tour to Europe will be possible and promising again from September or October 2021 seems to be questionable at the moment, but I just can't predict this at the moment. Otherwise I always hoped to be invited by parishes, associations, groups, schools, clubs and much more to the most promising dates possible (church services, lectures, etc.) and was always grateful when such invitations were given to me.

My schedule can be viewed online at <http://lagleder.net/2021.htm>.

- The South African Postal Services have **stopped again sending mail to most European countries** (including Germany).

That is why we can neither receive nor send letters or parcels.

- Our **kindergarten is still closed**.

In view of the ongoing Covid-19 threat, we currently cannot take on the responsibility for reopening our kindergarten. Because of the long-term funding we are hoping for, we are now in negotiations to register the kindergarten with the South African Department of Social Development.

- Our **hospice home care service and home visits by our AIDS therapeutic counsellors** are still suspended because we are responsible for our staff and have to minimise the risk of infection (especially with the so-called South African virus variant, which also infects young people and is much more aggressive than the original virus that the first South African Covid-19 patient brought along from Italy). The employees of the kindergarten, the hospice home care service and the AIDS therapeutic counsellors are temporarily working in our inpatient hospice and fill the gap in the suspended voluntary service there.
- Our **inpatient hospice** has meanwhile **started to accept new patients again** under strict hygiene restrictions and quarantine measures.

Here is the text of our **current appeal for donations** with the heartfelt request to forward it to all good people who may be willing and able to help us:

CORONA: WE WILL HELP!

In addition to our usual services, the Covid-19 pandemic has presented us with **extraordinary challenges**:

- We faithfully take care of the **high-risk group of our immunocompromised and geriatric hospice patients** and those due to previous illnesses **especially vulnerable children in our children's home**.

- We continue to ensure that the 684 patients we treat lifelong in our **AIDS treatment program**, despite the restricted freedom of movement due to Covid-19, reliably receive their life-sustaining, highly active antiretroviral drugs and take them daily.

- We also take care of our **needy home care and AIDS patients at home**.

Many of these patients and their families have lost their income and are starving. We have already delivered well over a thousand food parcels to them and hundreds or more are still needed. A grocery package costs R300.00 (\$21.00 | £15.00 | 18.00 € | 19.00 CHF).

- Our **clinic for malnourished toddlers and infants continues to fight against hunger**, examines the children, advises their parents or guardians and gives out an average of 6,636 baby food meals in a four-week cycle free of charge.

Detailed up-to-date **reports on our relief work and situation** are available online at: <http://bbg.org.za/chronicles.htm>.

We celebrate **Holy Mass** every day in Blessed Gérard's Church, on weekdays at 7 am and on Sundays at 9:30 (GMT+2). This is always broadcast live on <https://www.facebook.com/bgcc.ngo>.

We established and provide a comprehensive and holistic system of care through **Blessed Gérard's Care Centre** by running:

- **Health Care Projects:** [AIDS-Care](#), [Hospice](#), [Poor Sick Fund](#)
- **Child Care Projects:** [Pre-Primary School](#), [Children's Home](#), [Malnutrition Clinic](#), [Bursary Fund](#)

Auch uns hält das Corona Virus unter strikter Kontrolle und erschwert unsere Dienste enorm:

- Unser [Freiwilligendienst für Ausländer](#) ist bis auf Weiteres suspendiert. Selbst den Freiwilligendienst Einheimischer haben wir auf das absolut notwendige Minimum reduziert, um die Gefahr des potentiellen Einschleppens des Covid-19 Virus zu minimieren.
- Eine unserer Krankenschwestern ist **an Covid-19 gestorben. Fünfzehn weitere hauptamtliche Mitarbeiter/innen waren infiziert** und sind genesen und sind zurück am Arbeitsplatz. Ein Mädchen unseres Kinderheims, das im Januar zu uns kam, war ebenfalls infiziert, hatte sich aber schon erholt, als sie ins Kinderheim aufgenommen wurde und hat deshalb gottlob niemand angesteckt.
- Leider musste ich meine geplanten **Europaaufenthalte** bereits 2020 **stornieren**, ebenso die angedachte Bettelreise jetzt nach Ostern bis Juni 2021. Ob eine Spendenwerbungstour nach Europa ab September oder Oktober 2021 wieder möglich und erfolgversprechend ist, erscheint momentan fraglich, aber ich kann das derzeit einfach noch nicht abschätzen. Sonst hoffte ich immer von Pfarreien, Vereinen, Gruppen, Schulen, Clubs u.v.m. zu möglichst erfolgversprechenden Terminen (Gottesdienste, Vorträge etc.) eingeladen zu werden und war immer dankbar, wenn mir solche Einladungen vermittelt wurden. Mein Terminplan ist online bei <http://lagleder.net/2021.htm> einsehbar.
- Die Südafrikanische Post hat den **Postverkehr in die meisten Europäischen Länder (einschließlich Deutschland) erneut eingestellt**. Deshalb können wir weder Brief- noch Paketpost empfangen oder versenden.
- Unser **Kindergarten ist nach wie vor geschlossen**. Angesichts der anhaltenden Covid-19 Bedrohung können wir es derzeit noch nicht verantworten, unseren Kindergarten wiederzueröffnen. Der erhofften nachhaltigen Finanzierung wegen sind wir jetzt in Verhandlungen, den Kindergarten beim Sozialministerium Südafrikas zu registrieren. Allerdings sind Behörden hierzulande oft nicht von der schnellen Truppe, wenn man, wie wir, nicht in der Lage ist, den Ablauf zu beschleunigen.
- Unser **ambulanter Hospizdienst** und die **Hausbesuche unserer AIDS-Therapieberater** sind nach wie vor **suspendiert**, weil wir das Infektionsrisiko (speziell mit der so genannten Südafrikanischen Virus-Variante, die auch junge Menschen ansteckt und wesentlich aggressiver ist als das ursprüngliche Virus, das der erste Infizierte in Südafrika aus Italien mitgebracht hatte) für unser Personal nicht verantworten könnten. Die Mitarbeiter/innen des Kindergartens, des ambulanten Hospizdienstes und die AIDS-Therapieberater sind vorübergehend in unserem Hospiz tätig, und füllen dort die Lücke des suspendierten Freiwilligendienstes.
- Unser **Stationäres Hospiz** hat mittlerweile unter strikten Hygiene-Kautelen und Quarantäne-Maßnahmen **wieder begonnen neue Patienten/innen aufzunehmen**.

Hier noch der Text unseres **aktuellen Spendenaufrufs** mit der herzlichen Bitte um Weiterleitung an alle guten Menschen, die möglicherweise bereit und in der Lage sind, uns zu helfen:

CORONA: WIR HELFEN!

Neben unseren üblichen Diensten hat uns die Covid-19-Pandemie mit **außerordentlichen Herausforderungen** konfrontiert:

- Wir kümmern uns treu um die **Hochrisikogruppe** unserer **immungeschwächten und geriatrischen Hospizpatienten** und um die teilweise durch Vorerkrankungen **besonders gefährdeten Kinder unseres Kinderheims**.
- Wir stellen nach wie vor sicher, dass die 684 Patienten, die wir in unserem **AIDS-Behandlungsprogramm** lebenslang therapieren, trotz der wegen Covid-19 eingeschränkten Bewegungsfreiheit ihre lebenserhaltenden hochwirksamen antiretroviralen Medikamente zuverlässig bekommen und täglich einnehmen.
- Ebenso kümmern wir uns um unsere **bedürftigen Hauspflege- und AIDS Patienten** zu Hause. Viele dieser Patienten und ihre Familien haben keine Einkünfte mehr und leiden an Hunger. Wir haben schon weit über tausend Lebensmittelpakete an sie ausgeliefert und hunderte oder mehr sind noch nötig. Ein Lebensmittelpaket kostet 18 € (19 CHF).
- Unsere **Klinik für mangel-, fehl- und unterernährte Kleinkinder und Säuglinge kämpft nach wie vor gegen Hunger**, untersucht die Kinder, berät ihre Betreuer und gibt durchschnittlich 6 636 Babynahrungsmahlzeiten in einem Vier-Wochen-Zyklus kostenlos aus.

Ausführliche aktuelle **Berichte über unsere Hilfstätigkeit und Situation** sind online verfügbar bei: <http://bbg.org.za/chronicles.htm>

- **Relief and Social Care Projects:** [Relief Fund](#), [First Aid & Emergency Service](#), [Disaster Relief](#)

We have to finance all of our charitable work exclusively through grants and donations.
Unfortunately, due to the global corona pandemic and other disasters and emergencies, the **general willingness to donate is so exhausted** that many of our previous donors support us less or no more.
All the more I have to beg for your further support of my missionary work this year in this electronic way.
We need help so that we can continue to finance our work in the future.
Please support us with **freely available (NOT earmarked) donations** so that we can use the money where it is needed most.
It is currently not possible to accept donations in kind from overseas, because international air traffic and postal traffic between South Africa and Europe have been suspended. That means, neither letters nor parcels are transported.
Sending donations in kind from abroad therefore makes no sense. In addition, the freight costs for the donor and the customs costs and the formalities during the so-called home office are infinitely difficult and of course customs fees are expensive for us and that is often out of proportion to the value of the goods. Therefore, it is better to sell the donations in kind in Europe and to donate the proceeds to us.
If you live in South Africa and are prepared to make donations in kind, please contact beforehand, so that we can synchronise and synergise your readiness with our needs.

You may donate here:

Donation account in South Africa:
<http://bbg.org.za/donate.htm>
Donation accounts in Germany (for all donations from Europe):
Account holder: Brotherhood of the Blessed Gerhard e.V.
IBAN: DE37 7215 2070 0000 0120 21
SWIFT-BIC: BYLADEM1NEB

If you live outside South Africa and would like to contribute to the sustainability of the Brotherhood of Blessed Gérard in the long term, you can donate to the "Brotherhood of Blessed Gérard Foundation".
Account holder: Bruderschaft des Seligen Gerhard Stiftung
IBAN: DE55 7509 0300 0001 1815 64
SWIFT-BIC: GENODEF1M05
This is a "consumption foundation", i.e. the entire "consumable assets" can be "used" for the purpose of the foundation, the financial support of the Brotherhood of Blessed Gérard (= South African relief organisation of the Order of Malta) and this usually happens when all other donation accounts are "empty".
When making the transfer, please state: "Allowance for consumption assets without a usage period".
You may receive a donation receipt for your donation that is tax-deductible in Germany only.
Whoever wants to support us beyond his/her own death can make a legacy in his/her last will and testament (in no way in favour of me, but) in favour of the "Bruderschaft des Seligen Gerhard Stiftung" or make it his/her heir. The foundation is exempt from inheritance tax.

If you live in South Africa make whatever contributions, donations or legacies to the Brotherhood of Blessed Gérard in South Africa directly.

Donation account in Austria:
Account holder: Abtei der Missionsbenediktiner von St. Georgenberg-Fiecht
"Spendenkonto P. Gerhard Lagleder OSB"
IBAN: AT74 3600 0000 0065 6975
SWIFT-BIC: RZTIAT22

Donation account in Switzerland:
Account holder: Benediktiner-Missionare · St. Otmarsberg 1 · 8730 Uznach
IBAN: CH02 0900 0000 9000 6990 0
SWIFT-BIC: POFICHBEXXX
Remark: P. Gerhard Lagleder (please don't forget!)

Online donations:
<https://www.paypal.me/SMOMRSA>
<https://www.facebook.com/BBG.ORG.ZA>

I am of course very grateful to everyone who has supported our work so far.

The "Newsletter 2020/21 · Annual Report 2019/20" of the Brotherhood of Blessed Gerard has not yet been completed, but the "**Activity Report 2020**" is already published online at: <http://bbg.org.za/activity-report.pdf>.
Enjoy reading!

We are and will remain there for everyone who is entrusted to us at Blessed Gérard's Care Centre.
Remain one with us in prayer and in the support of those who cannot help themselves.

At this point I would like to assure all of our members, benefactors and friends affected by the Corona crisis that we are united in prayer at the daily Holy Mass [on weekdays at 7:30 a.m. and on Sundays at 9:30 a.m. (GMT+2) in Blessed Gérard's Church] and daily Eucharistic Adoration (at 7:00 p.m. in Blessed Gérard's Chapel). We pray in particular for those most affected among the addressees of this letter. But we would also like to ask for your prayers for those entrusted to our care and for ourselves.

Allow me to make one **very personal and confidential remark** because I am - directly or indirectly - getting more and more concerned inquiries about why I have lost so much weight. I have fasted strictly for the past twenty months for preventative

Wir feiern die **Hl. Messe** täglich in der Blessed Gérard's Kirche, werktags um 7³⁰ Uhr und sonntags um 9³⁰ Uhr (MEZ).
Diese wird immer live übertragen auf <https://www.facebook.com/bgcc.ngo>
Gerne nehmen wir Ihre Fürbitten mit ins Gebet:
<http://bbg.org.za/fuerbitte.htm>

Die Dienste unserer Organisation und ihrer Mitglieder haben ihren Mittelpunkt im "**Blessed Gérard's Care-Zentrum**". Dort betreiben wir vielfältige einander ergänzende karitative Projekte und Programme:
■ **Gesundheitspflege Projekte:** [AIDS-Hilfe](#), [Hospiz](#), [Krankenhilfsfonds](#)
■ **Kinderpflege Projekte:** [Kindergarten](#), [Kinderheim](#), [Hungerhilfe](#), [Stipendien-Fonds](#)
■ **Nothilfe und Soziale Projekte:** [Nothilfe-Fonds](#), [Erste Hilfe- und Notdienst](#), [Katastrophenhilfe](#)

Wir müssen unsere gesamte Hilfstätigkeit ausschließlich durch Zuschüsse und Spenden finanzieren.
Leider ist aber die allgemeine **Spendenbereitschaft aufgrund der weltweiten Corona-Pandemie und anderer Katastrophen und Notlagen so sehr ausgelaugt**, dass viele unserer Spender/innen uns weniger oder gar nicht mehr unterstützen können.
Umso mehr muss ich auch in diesem Jahr auf diesem elektronischen Wege um Ihre weitere Unterstützung meiner Missionsarbeit betteln.
Wir brauchen Hilfe, damit wir unsere Arbeit weiterhin und in Zukunft finanzieren können.
Bitte unterstützen Sie uns mit **frei verfügbaren (NICHT zweckgebundenen) Geldspenden**, damit wir das Geld jeweils dort einsetzen können, wo es gerade am nötigsten gebraucht wird.
Sachspenden anzunehmen ist momentan nicht möglich, weil der internationale Flugverkehr und der Postverkehr zwischen Südafrika und Europa eingestellt sind. Es werden also auch weder Briefe noch Pakete befördert.
Sachspenden aus dem Ausland zu schicken macht deshalb keinen Sinn. Außerdem sind die Frachtkosten für den Spender und die Zollkosten und die Formalitäten während des sogenannten Homeoffice - also des Heimbüros - unendlich schwierig und natürlich auch der Zoll für uns kostspielig und das steht oft in keinem Verhältnis zum Warenwert. Also ist es besser die angedachten Sachspenden in Europa zu verkaufen und uns deren Erlös zu spenden.

Hier können Sie spenden:

Spendenkonten in Deutschland:
Kontoinhaber: Bruderschaft des Seligen Gerhard e.V.
IBAN: DE37 7215 2070 0000 0120 21
SWIFT-BIC: BYLADEM1NEB
Falls Sie zur Nachhaltigkeit der Brotherhood of Blessed Gérard langfristig beitragen möchten, können Sie eine Zuwendung zur „**Bruderschaft des Seligen Gerhard Stiftung**“ machen.
Kontoinhaber: Bruderschaft des Seligen Gerhard Stiftung
IBAN: DE55 7509 0300 0001 1815 64
SWIFT-BIC: GENODEF1M05
Diese ist eine Verbrauchsstiftung, d.h. das gesamte Verbrauchsvermögen kann für den Stiftungszweck, die finanzielle Förderung der Brotherhood of Blessed Gérard (=Südafrikanische Malteser) „verbraucht“ werden und das geschieht in der Regel immer dann, wenn alle anderen Spendenkonten „leer“ sind.
Bitte geben Sie bei der Überweisung an: „Zuwendung zum Verbrauchsvermögen ohne Verwendungsfrist“.
Sie erhalten eine in Deutschland steuerabzugsfähige Zuwendungsbestätigung für Ihre Zuwendung.
Wer uns über den eigenen Tod hinaus unterstützen will, kann in ihrem/seinem Testament ein Vermächtnis (keinesfalls zugunsten meiner Person, sondern) zugunsten der „Bruderschaft des Seligen Gerhard Stiftung“ machen oder diese zur Erbin einsetzen. Diese ist von der Erbschaftssteuer befreit.

Spendenkonto in Österreich:
Kontoinhaber: Abtei der Missionsbenediktiner von St. Georgenberg-Fiecht
„Spendenkonto P. Gerhard Lagleder OSB“
IBAN: AT74 3600 0000 0065 6975
SWIFT-BIC: RZTIAT22

Spendenkonto in der Schweiz:
Kontoinhaber: Benediktiner-Missionare · St. Otmarsberg 1 · 8730 Uznach
IBAN: CH02 0900 0000 9000 6990 0
SWIFT-BIC: POFICHBEXXX
Vermerk: P. Gerhard Lagleder (bitte nicht vergessen!)

Online-Spenden:
<https://www.paypal.me/SMOMRSA>
<https://www.facebook.com/BBG.ORG.ZA>
<http://bbg.org.za/spenden.htm>

Natürlich bin ich allen, die unsere Arbeit bislang unterstützt haben, sehr zu Dank verpflichtet.

Der „Rundbrief 2020/21 · Jahresbericht 2019/20“ der Brotherhood of Blessed Gerard ist noch nicht fertiggestellt, aber der „**Tätigkeitsbericht 2020**“ ist bereits online veröffentlicht bei: <http://bbg.org.za/jahresbericht.pdf>.
Viel Freude beim Lesen!

Wir sind und bleiben da für alle, die uns im Blessed Gérard's Care Centre anvertraut sind.
Bleiben Sie uns verbunden im Gebet und in der Unterstützung derer, die sich selbst nicht helfen können.

Ich möchte aber auch an dieser Stelle all unseren von der Corona Krise betroffenen Mitgliedern, Wohltätern und Freunden versichern, dass wir fest mit Ihnen auch bei der täglichen Hl. Messe (werktags um 7³⁰ Uhr und sonntags um 9³⁰ Uhr in der

health reasons and lost 55% of my original weight in the process. I have had normal weight for exactly one year. As a result, I feel absolutely comfortable and have gained a lot of energy and strength.

Another warm request:
Since the postal service has ceased, I have to rely on electronic means of communication.
Please also let me know your **mobile or cell phone number, email address and your postal address**.

I sincerely wish you a Blessed Easter and remain with best regards

Father Gerard

P O Box 440 | Mandeni 4490 | South Africa
Phone +27 32 940 1151 (direct landline) | +27 82 4924043 (cell phone)
WhatsApp: <https://wa.me/27824924043> | Fax +27 32 456 7962
E-Mail: father@bbg.org.za | Internet Homepage: <http://bbg.org.za>

The Brotherhood of Blessed Gérard is a Public Benefit Organisation (PBO No. 130002777), an Association of the Roman Catholic Church and the Relief Organisation of the Order of Malta in South Africa.

Data protection notice:
We do not pass on any personal data to third parties!

Blessed Gérard's Kirche) und der täglichen Eucharistischen Anbetung (um 19⁰⁰ Uhr in der Blessed Gérard's Kapelle) im Gebet verbunden sind. Besonders beten wir dabei für die am meisten Betroffenen unter den Adressaten dieses Schreibens. Wir möchten aber auch ums Gebet für die uns Anvertrauten und für uns selbst bitten.

Erlauben Sie mir noch **eine ganz persönliche und vertrauliche Bemerkung**, weil ich - direkt oder indirekt - immer mehr besorgte Anfragen bekomme, warum ich so viel abgenommen habe. Ich habe aus Gesundheitsvorsorge-Gründen in den letzten zwanzig Monaten streng gefastet und dabei 55% meines ursprünglichen Gewichts verloren. Seit genau einem Jahr habe ich Normalgewicht. Dadurch fühle ich mich absolut wohl und habe ein Vielfaches an Energie und Ausdauer gewonnen.

Noch eine herzliche Bitte:
Da der Postverkehr eingestellt ist, bin ich auf elektronische Kommunikationsmittel angewiesen.
Bitte teilen Sie mir auch Ihre **Mobil- bzw. Handy-Nummer, E-Mail-Adresse und Postanschrift** mit.

Ich wünsche Ihnen von Herzen eine gesegnete Osterzeit und bleibe mit freundlichen Grüßen

Ihr
Pater Gerard

Brotherhood of Blessed Gerard | P O Box 440 | Mandeni 4490 | South Africa
Telefon +27 32 940 1151 (Festnetz) | +27 82 492 4043 und +49 151 1082 1467 (Mobil)
WhatsApp: <https://wa.me/4915110821467> | Telefax +27 32 456 7962
E-Mail: father@bbg.org.za | Internet Homepage: <http://bbg.org.za>

Datenschutz-Hinweis:
Natürlich geben wir keinerlei persönliche Daten an Dritte weiter!

6 April 2021



Food delivery #117

6. April 2021



Lebensmittel Verteilung Nr. 117

7 April 2021



Food delivery #118

7. April 2021



Lebensmittel Verteilung Nr. 118

8 April 2021

Food delivery #119



8. April 2021

Lebensmittel Verteilung Nr. 119

9 April 2021



9. April 2021





Food delivery #120



Lebensmittel Verteilung Nr. 120

12 April 2021



Food delivery #121

12. April 2021



Lebensmittel Verteilung Nr. 121



13 April 2021



Food delivery #122

13. April 2021





Lebensmittel Verteilung Nr. 122

19 April 2021



19. April 2021



Food delivery #123



Lebensmittel Verteilung Nr. 123

20 April 2021



20. April 2021





Food delivery #124



Lebensmittel Verteilung Nr. 124

21 April 2021



Food delivery #125

21. April 2021



Lebensmittel Verteilung Nr. 125

22 April 2021



22. April 2021



Lebensmittel Verteilung Nr. 126



Food delivery #126

23 April 2021



Food delivery #127

23. April 2021



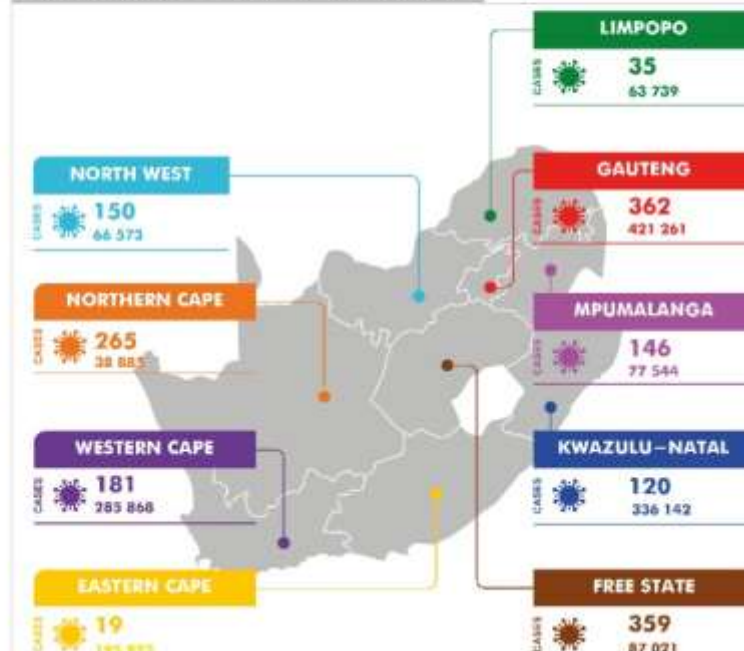
Lebensmittel Verteilung Nr. 127

23
APRIL
2021

COVID-19 STATISTICS IN RSA



PROVINCES AT A GLANCE



Excerpts from the STATEMENT BY THE PREMIER OF KZN, HON. MR SIHLE ZIKALALA, ON THE OCCASION OF A MEDIA BRIEFING ON THE LATEST DEVELOPMENTS REGARDING COVID – 19, 25 APRIL 2021 ... KZN UPDATE ON COVID – 19 STATUS QUO: The Province of KwaZulu-Natal continues to rank the second-highest in terms of the number of laboratory-confirmed cases countrywide, contributing 21% (n=336 228) cases. The average number of cases recorded in the past seven days declined to below 100 cases per day. The province continues to rank the fourth highest in terms of fatalities countrywide, following Eastern Cape, Gauteng and Western Cape. We have continued to observe a decline in the number of new cases recorded weekly. The overall percentage change in number of new cases between week 15 & 16 was a decline of 8%. The actual number of new cases was 606 for week 15; and 555 for week 16 respectively. The overall provincial incidence risk remained at 5 cases/100 000 population. ... The number of hospital admissions has continued to decline, in keeping with a reduction in the number of new cases. The Province currently has 444 COVID-19 patients admitted in hospitals, with a recovery rate of 96%. ...		Ausschnitte aus der ERKLÄRUNG DES PREMIER VON KZN, HON. MR SIHLE ZIKALALA, ANLÄSSLICH EINER PRESSEKONFERENZ ÜBER DIE NEUESTEN ENTWICKLUNGEN IN BEZUG AUF COVID - 19, 25. APRIL 2021 ... KZN AKTUALISIERUNG ZUM COVID - 19 STATUS QUO: Die Provinz KwaZulu-Natal ist nach wie vor die zweithöchste in Bezug auf die Anzahl der im Labor bestätigten Fälle im ganzen Land und trägt 21% (= 336 228) der Fälle bei. Die durchschnittliche Anzahl der in den letzten sieben Tagen registrierten Fälle ging auf unter 100 Fälle pro Tag zurück. Die Provinz ist nach Ostkap, Gauteng und Westkap weiterhin die vierthöchste Zahl der Todesfälle im ganzen Land. Wir haben weiterhin einen Rückgang der wöchentlich neu registrierten Fälle beobachtet. Die prozentuale Veränderung der Anzahl neuer Fälle zwischen Woche 15 und 16 war insgesamt um 8% rückläufig. Die tatsächliche Anzahl neuer Fälle betrug 606 für Woche 15; und 555 für Woche 16. Das Gesamtinzidenzrisiko in der Provinz blieb bei 5 Fällen / 100 000 Einwohner. ... Die Zahl der Krankenhauseinweisungen ist weiter zurückgegangen, was mit einer Verringerung der Zahl der Neuerkrankungen einhergeht. In der Provinz sind derzeit 444 COVID-19-Patienten in Krankenhäusern aufgenommen, mit einer Genesungsrate von 96%. ...
CONCERNS ABOUT COMPLACENCY We have noted with a great sense of worry various forms of behaviour that indicate a high level of complacency when it comes to adherence to COVID – 19 safety precautions. Far too many people seem to have lowered their guard. They’re no longer wearing their masks in public and many are carrying them for compliance; there’s no social distancing - let alone regular hand sanitizing or washing of hands with water and soap. People are gathering in large groups, especially at restaurants, pubs, night clubs and taverns. Some shops are even allowing more people than required; while others seemingly don’t bother to have hand sanitizer at the door. The curfew times are also no longer being respected in some instances. We seem to be sliding back to the kind of complacency that consumed us towards the end of last year, just before the second wave came and ambushed us. We want to plead with our citizens to remember that: once beaten, twice shy. As it happened with the second wave; the third wave will not announce itself. Yes, the numbers may be low at the moment, but COVID – 19 is still killing people. As of today, the Province has recorded 10 369 deaths since Covid-19 started, we remain concerned that our Province continues to rank the fourth-highest in terms of fatalities countrywide. The Department of Health is monitoring resurgence indicators which will alert the province to respond accordingly if there are spikes or signs of a resurgence of COVID-19 in the Province. If we are to avoid the calamity that we saw in December and January, we must start today, and behave as though the third wave is already here. It’s not enough to think that because you “know” and “trust” someone, then they are not infectious. It just doesn’t work like that. ... We will be conducting surprise visits, and checking level of compliance. We will not hesitate to revoke trading licenses and take legal action where transgressions are found. ... I thank you.	BEDENKEN HINSICHTLICH DER SELBSTZUFRIEDENHEIT Mit großer Sorge haben wir verschiedene Verhaltensweisen festgestellt, die auf ein hohes Maß an Selbstzufriedenheit bei der Einhaltung der Sicherheitsvorkehrungen von COVID - 19 hinweisen. Viel zu viele Menschen scheinen ihre Wachsamkeit gesenkt zu haben. Sie tragen ihre Masken nicht mehr in der Öffentlichkeit und viele tragen sie aus Fügsamkeits-Gründen. Es gibt keine soziale Distanzierung - geschweige denn regelmäßige Händedesinfektion oder Händewaschen mit Wasser und Seife. Die Menschen versammeln sich in großen Gruppen, insbesondere in Restaurants, Pubs, Nachtclubs und Tavernen. Einige Geschäfte lassen sogar mehr Personen zu als erlaubt, während andere sich anscheinend nicht die Mühe machen, Händedesinfektionsmittel an der Tür zu haben. In einigen Fällen wird auch die Ausgangssperre nicht mehr eingehalten. Wir scheinen zu der Art von Selbstzufriedenheit zurückzukehren, die uns Ende letzten Jahres zusetzte, kurz bevor die zweite Welle kam und uns überfiel. Wir möchten unsere Bürger bitten, sich daran zu erinnern: einmal geschlagen, zweimal schüchtern. Wie es mit der zweiten Welle passiert ist; Die dritte Welle wird sich nicht melden. Ja, die Zahlen mögen im Moment niedrig sein, aber COVID - 19 tötet immer noch Menschen. Bis heute hat die Provinz 10 369 Todesfälle seit Beginn von Covid-19 verzeichnet. Wir sind weiterhin besorgt darüber, dass unsere Provinz weiterhin die vierthöchste Zahl an Todesfällen im ganzen Land darstellt. Das Gesundheitsministerium überwacht Indikatoren des Wiederauflebens, welche die Provinz alarmieren werden, entsprechend zu reagieren, wenn es in der Provinz Spitzen oder Anzeichen für ein Wiederaufleben von COVID-19 gibt. Wenn wir das Unglück vermeiden wollen, das wir im Dezember und Januar gesehen haben, müssen wir heute beginnen und uns so verhalten, als ob die dritte Welle bereits da wäre. Es reicht nicht aus zu glauben, dass jemand, der jemanden „kennt“ und ihm „vertraut“, nicht ansteckend ist. So funktioniert es einfach nicht. ... Wir werden Überraschungsbesuche durchführen und den Grad der Einhaltung überprüfen. Wir werden nicht zögern, Handelslizenzen zu widerrufen und rechtliche Schritte einzuleiten, wenn Verstöße festgestellt werden. ... Ich danke Ihnen.	

28 April 2021



Food delivery #128

28. April 2021



Lebensmittel Verteilung Nr. 128

29 April 2021



Food delivery #129

29. April 2021



Lebensmittel Verteilung Nr. 129

29 April 2021



We are very proud of Mary Liesse Zulu, who spent her entire life since the day of her birth at Blessed Gérard's Children's Home. The Department of Social Development of the Province of kwaZulu-Natal presented her with the "2020 Matric Top Achievers' Award for children in alternative care" on 29 April 2021.

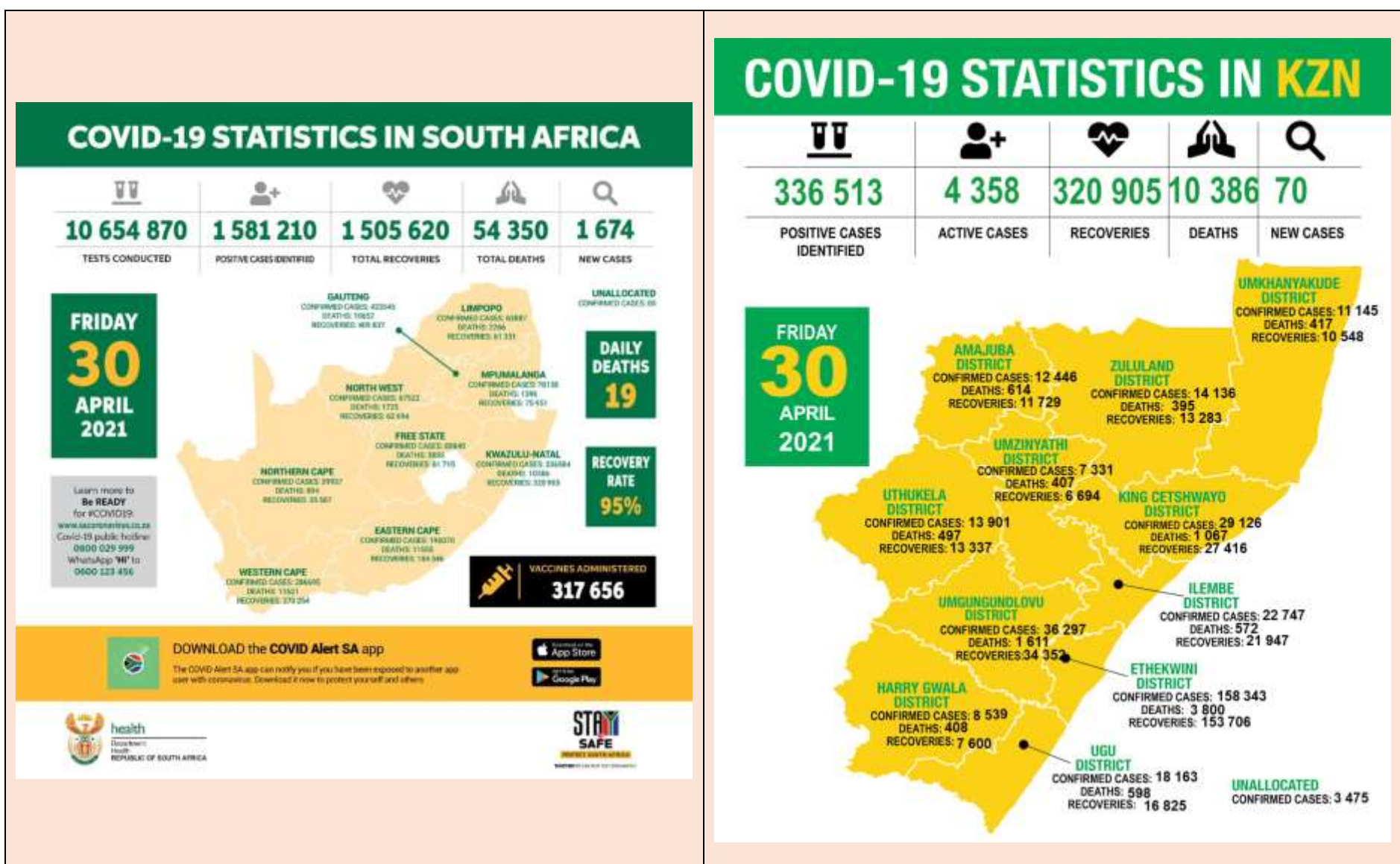


29. April 2021



Wir sind sehr stolz auf Mary Liesse Zulu, die ihr ganzes Leben seit dem Tag ihrer Geburt im Blessed Gérard's Kinderheim verbracht hat. Das Sozialministerium der Provinz kwaZulu-Natal überreichte ihr am 29. April 2021 den "Preis für Spitzenleistungen beim Abitur 2020 für Kinder in alternativer Pflege".





CORONA: WE HELP!	CORONA: WIR HELFEN!
The Corona Pandemic confronted us with extraordinary challenges over and above our usual routine services: - We faithfully take care of the high-risk group of our immune deficient and geriatric hospice patients and the children of our children's home where some are particularly at risk from previous illnesses. - We continue to ensure that the 684 patients we treat for life in our AIDS treatment program, despite the restricted freedom of movement due to Covid-19, reliably receive their life-sustaining, highly effective antiretroviral drugs and take them daily. - We also take care of our needy home care and AIDS patients at home. Many of these patients and their families have lost their sources of income and are starving. We have already distributed hundreds of food parcels to them and there is still a need for hundreds more. A grocery package costs R300.00 (\$17.00 £14.00). - Our Clinic for malnourished infants continues to prevent starvation, examines the children, advises and counsels their caregivers, and provides an average of 6636 baby food meals in a four-weeks-cycle. Please support us with UNRESTRICTED donations so that we can use the money where it is most needed. You can donate here: http://bbg.org.za/donate.htm https://www.paypal.me/SMOMRSA https://www.facebook.com/BBG.ORG.ZA Detailed and daily updated reports on our aid work and situation are available online at: http://bbg.org.za/chronicles.htm We celebrate Holy Mass at Blessed Gérard's Church every day, weekdays at 7:30 am (GMT+2) and Sundays at 9:30 am (GMT+2). These services are always live broadcast at https://www.facebook.com/bgcc.ngo	Neben unseren üblichen Diensten hat uns die Covid-19-Pandemie mit außerordentlichen Herausforderungen konfrontiert: - Wir kümmern uns treu um die Hochrisikogruppe unserer immungeschwächten und geriatrischen Hospizpatienten und um die teilweise durch Vorerkrankungen besonders gefährdeten Kinder unseres Kinderheims. - Wir stellen nach wie vor sicher, dass die 684 Patienten, die wir in unserem AIDS-Behandlungsprogramm lebenslang therapieren, trotz der wegen Covid-19 eingeschränkten Bewegungsfreiheit ihre lebenserhaltenden hochwirksamen antiretroviralen Medikamente zuverlässig bekommen und täglich einnehmen. - Ebenso kümmern wir uns um unsere bedürftigen Hauspflege- und AIDS Patienten zu Hause. Viele dieser Patienten und ihre Familien haben keine Einkünfte mehr und leiden an Hunger. Wir haben schon weit über tausend Lebensmittelpakete an sie ausgeliefert und viele mehr sind noch nötig. Ein Lebensmittelpaket kostet 16 € (17 CHF). - Unsere Klinik für mangel-, fehl- und unterernährte Kleinkinder und Säuglinge kämpft nach wie vor gegen Hunger, untersucht die Kinder, berät ihre Betreuer und gibt durchschnittlich 6 636 Babynahrungsmahlzeiten in einem Vier-Wochen-Zyklus kostenlos aus. Bitte unterstützt uns mit frei verfügbaren (NICHT zweckgebundenen) Spenden, damit wir das Geld jeweils dort einsetzen können, wo es gerade am nötigsten gebraucht wird. Hier könnt Ihr spenden: - IBAN: DE37 7215 2070 0000 0120 21 (Bruderschaft des Seligen Gerhard e.V.) http://bbg.org.za/spenden.htm https://www.paypal.me/SMOMRSA https://www.facebook.com/BBG.ORG.ZA Ausführliche aktuelle Berichte über unsere Hilfstätigkeit und Situation sind online verfügbar bei: http://bbg.org.za/chronicles.htm Wir feiern die HL. Messe täglich in der Blessed Gérard's Kirche, werktags um 7³⁰ Uhr und sonntags um 9³⁰ Uhr (MEZ). Diese wird immer live übertragen auf https://www.facebook.com/bgcc.ngo Gerne nehmen wir Ihre Fürbitten mit ins Gebet: http://bbg.org.za/fuerbitte.htm